



美哉花蓮，美哉南島 「社會語言學研習營」參加心得

吳曜任

台灣師範大學英語學系四年級

相較於句法、音韻、語意等語言學中主要的領域，社會語言學對我來說，一直是一個較為陌生、卻也新鮮無比的範疇。此外，由於平日學習所接觸的語料，仍然以漢語和英語為主，所以雖然南島語言已經是語言學中熱門的研究議題，對我而言，卻仍舊感到有一段距離。因此，當我一看到這次台灣語言學會所主辦的「社會語言學研習營」之研習營內容時，便毫不猶豫地趕緊報名。雖然只有短短兩天一夜的行程，但是緊湊的課程與參訪，仍然讓我獲益匪淺。

第一天（四月九日）下午抵達花蓮，我們就立刻前往當地部落參觀。我們總共分成十組，分別參觀太魯閣族榕樹部落和阿美族月眉部落。我是分到前者的B組，拜訪一位善於紡織的太魯閣族老師。在訪談中，老師和我們分享了她的成長背景，以及文化習俗，例如：男孩子不可以碰觸織布的機器，否則會獵不到獵物，及打獵之前的一些禁忌等等。另外，老師也為我們介紹了有關原住民手工織布產業傳承及目前的狀況。

當然，老師也教了我們一些太魯閣的招呼、告別用語等等。雖然只有短短一個小時左右的時間，但是我仍然學到了社會語言學田野調查過程中，應該注意到的問題，淺嚐了實地田野調查的滋味。

緊接著部落參訪，是晚上的「圓桌會議」，探討台灣的語言政策。會議中，四位與會學者討論了諸多議題：行政院原住民族委員會教育文化處汪秋一處長分享了目前原住民語言發展法的大致內容；中央大學客家語文研究所所長羅肇錦教授解釋了各個語言正名背後的意涵；交通大學電信工程學系鄭良偉教授說明了閩南語漢羅用字系統的優點；嘉義大學外國語言學系陳淑嬌教授則點出了幾個目前許多台灣語言保護政策所面臨的問題。透過多向交叉的討論，使我更了解台灣閩、客、以及原住民語言發展的現況。雖然目前這些語言的發展，遭遇到許多現實社會中各種不同的壓力，但是看到有這麼多的人，一起為自己的語言作努力，不禁又讓我對這些語言未來的發展充滿著希望。

在精采的圓桌會議之後，第二天（四月十日）早上是三場有關社會語言學及南島語言研究的專題演講。嘉義大學外國語言學系陳淑嬌教授提供了社會語言學基本的理論背景，使我了解了一些有關社會語言學研究的方法，以及關注的議題。中央研究院語言學研究所李壬癸教授透過傳說、文獻紀錄、以及語言現象，來解釋台灣東部原住民的遷移史。其中，李教授對南島語言結構特徵的描述，最讓我受益良多。猶記得大三時，在一次演講中初次接觸南島語時，面對其中許許多多與漢語、英語不同的語言現象，不免心生畏懼。不過，經過一年多來語言學的洗禮，接觸了更多語言現象，再次面對格位、焦點系統等觀念時，好奇與興趣油然而生，取代了原本的恐懼與焦慮。三場演講的壓軸，是新竹師範學院語文教育學系陳淑娟教授的研究分享。陳教授以水田部落的例子，探討泰雅語的轉移、流失與再興。

聽到了陳教授的研究成果，再度使我們心生警惕，深深感受到應該要加緊保存原住民語言，以免愧對上天送給台灣人民的這份瑰寶。

兩天來充實的行程，帶來的不僅僅是豐碩的成果，更是滿懷的感恩與感動。感謝部落中原住民耆老及老師們的熱情分享，感謝與會專家學者會中的精闢解說，感謝台灣語言學學會所提供的豐富課程，當然也感謝國科會人文學研究中心及行政院原住民族委員會的支持，感謝東華師長與同學熱情的服務，更感謝所有在幕後默默促成這次盛會的師長及工作人員。當然，最該感恩的，是讓我生長在這樣的寶島，有這麼多豐富的語言資源，讓我有機會探究語言的奧妙。我當繼續努力學習，為台灣語言之保存盡一份心力，以免辜負這份珍貴的賞賜。